

Jer

Chapter 29

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
יָקָרְ אֲלֵ-מִירוּשָׁלַם הַנְּבִיאַ יִרְמְיָהוּ שָׁלַח אֶת-הַפָּתְרָה דְבָרָיו אֵלֵי אֲרָם
অবশিষ্ট -কাছে যিরূশালেম-থেকে ভাববাদী-সেই যিরমিয় পাঠাল যা পত্র-এর বাক্য আর-এইগুলি
H0413 H3389 H5030 H3414 H7971 H1697 H0428

כָּל-וְאֵל-הַנְּבִיאִים וְאֵל-הַכַּהֲנִים וְאֵל-הַגּוֹלָה וְקָנִי
সমস্ত আর-কাছে ভাববাদীদের-এর আর-কাছে যাজকদের-এর আর-কাছে বন্দীদের-এর প্রাচীনদের-এর
H3605 H0413 H5030 H0413 H3548 H0413 H1473 H2205

בַּבְּלָה: מִירוּשָׁלַם נְבוּכַדְרֶצְצַר הַגּוֹלָה אֶתְּךָ הָעָם
বাবিলে যিরূশালেম-থেকে নবুখদনিৎসর বন্দী-করে-নিয়ে-গিয়েছিল যাদের লোকদের-এর
H0894 H3389 H5019 H1540

যিরমিয় ইহুদীদের কাছে, যারা বাবিলে বন্দী ছিল, একটি চিঠি পাঠিয়েছিল। একই চিঠি সে বাবিলে বাস করা নেতাদের, যাজকদের, ভাববাদীদের এবং সাধারণ লোকদের পাঠিয়েছিল। এদের সবাইকে বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সর জেরূশালেম থেকে ধরে নিয়ে গিয়েছিল।

2
וְהַיְהוּדָה: שָׂרֵי וְהַדְּבָרִים וְהַגְּבִירָה וְהַמֶּלֶךְ יְכִיָּנִיָּהוּ צָאָת אַחֲרָיו
যিহুদা-এর সর্দারদের আর-নপুংসকদের-এর আর-রাজমাতা-সেই রাজা-সেই যিকনিয় যাওয়া পরে
H3063 H8269 H5631 H1377 H4428 H3204 H3318

מִירוּשָׁלַם: וְהַמְּסָרָה וְהַחֲרָשׁ וִירוּשָׁלַם
যিরূশালেম-থেকে আর-তালা-মারা-সেই আর-কারিগর-সেই আর-যিরূশালেম-এর
H3389 H4525 H2796 H3389

(রাজা যিকনিয়, রানী মা, সভাপরিষদ, যিহুদা এবং জেরূশালেমের নেতৃবৃন্দকে, ছুতোর মিস্ত্রীদের এবং কামারদের জেরূশালেম থেকে নির্বাসিত হিসেবে নিয়ে যাবার পর এই চিঠি পাঠানো হয়েছিল। এদের সবাইকে জেরূশালেম থেকে সরিয়ে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল।)

3
וְדַדְקִיָּהוּ שָׁלַח אֶתְּךָ הַלְקִיָּהוּ בֶן-וַגְּמָרְיָהוּ שָׁפָן בֶּן-אַלְעָזָר הַיְלִיאָסָה בֶּן-הָזָה
সিদ্দিকিয় পাঠিয়েছিল যাদের হিঙ্কিয়-এর পুত্র আর-গমরিয় শাফন-এর পুত্র ইলিয়াসা-এর হাতে
H6667 H7971 H2518 H1587 H0501 H3027

וְהַמֶּלֶךְ-וְהַמְּסָרָה: לְאַמְרָה: בַּבְּלָה: בַּבְּלָה: מֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶצְצַר אֲלֵ-יְהוּדָה וְהַמֶּלֶךְ
— বলে বাবিলে বাবিল-এর রাজা নবুখদনিৎসর -কাছে যিহুদা-এর রাজা
H0559 H0894 H0894 H4428 H5019 H0413 H3063 H4428

যিহুদার রাজা সিদ্দিকিয় নবুখদ্রিত্সরের কাছে ইলিয়াসা এবং গমরিয়কে পাঠিয়েছিল। ইলিয়াসা ছিল শাফনের পুত্র এবং গমরিয় ছিল হিঙ্কিয়ের পুত্র। যিরমিয় ঐ দুজনকে বাবিলে পৌঁছিয়ে দেওয়ার জন্য একটি চিঠি দিয়েছিল। চিঠির বক্তব্য ছিল এই:

4
-אֶתְּךָ הַגּוֹלָה לְכָל-יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה
যাদেরকে বন্দীদের-এর সমস্ত-কাছে ইস্রায়েল-এর ঈশ্বর সৈন্যবাহিনী-এর যিহোবা বলেন এইরূপ
H1473 H3605 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

בַּבְּלָה: מִירוּשָׁלַם הַגּוֹלָה
বাবিলে যিরূশালেম-থেকে বন্দী-করেছিলাম-আমি
H0894 H3389 H1540

ইস্রায়েলের ঈশ্বর, প্রভু সর্বশক্তিমান এই কথাগুলি বলেন তাদের সবাইকে যাদের তিনি জেরূশালেম থেকে বাবিলে নির্বাসনে পাঠিয়েছিলেন:

8
:פְּרִי: אֶת-וְאֵלֵי: גִּזְוֹת וְנִטְעָנוּ וְשָׁבוּ בְתֵיבוֹת
ফল-তাদের -কে আর-খাও বাগানগুলি আর-রোপণ-কর আর-বাস-কর ঘরগুলি তৈরি-কর
H6529 H0853 H0398 H1593 H5193 H3427 H1129

“ওখানেই তোমরা স্থায়ীভাবে ঘরবাড়ি তৈরি করে বসবাস শুরু করো। চাষ আবাদ করে নিজেদের খাদ্যশস্য নিজেরাই ফলাও।

נְשִׁים স্ত্রীদের H0802	לְבָנֵיהֶם পুত্রদের-তোমাদের-জন্য	וְקָרָא আর-গ্রহণ-কর H3947	וּבְנֹתָי আর-কন্যাদের H1323	בָּנָי পুত্রদের	וְהוֹלִירָא আর-জন্ম-দাও H3205	נְשִׁים স্ত্রীদের H0802	קָרָא গ্রহণ-কর H3947	6
-------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	--------------------	-------------------------------------	-------------------------------	----------------------------	---

וְרַבָּה আর-বৃদ্ধি-পাও	וּבְנֹתָי আর-কন্যাদের H1323	בָּנָי পুত্রদের	וְתִלְדָּהּ আর-জন্ম-দিক-তারা H3205	לְאֻנְשֵׁי পুরুষদের-কাছে H0376	תָּנוּ দাও H5414	בְּנֹתֵיהֶם কন্যাদের-তোমাদের H1323	אֶת־ আর-কে H0853
---------------------------	-----------------------------------	--------------------	------------------------------------------	--------------------------------------	------------------------	------------------------------------------	------------------------

וְאֶל־תַּמְעָטָא
হ্রাস-পাও
H4591

וְאֶל־
আর-না
H0408

שָׁם
সেখানে
H8033

বিবাহ করে তোমরা সন্তানদের জন্ম দাও | পুত্র কন্যাদেরও বিবাহ দাও | তারাও যেন সন্তান উৎপাদন করে যাতে বাবিলে সংখ্যায় বৃদ্ধি পায় | প্রজন্মকে বাড়াও | কখনও সংখ্যালঘু হয়ে পোড়ো না |

שָׁמָּה সেখানে H8033	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	הַגִּלְתָּי বন্দী-করেছিলাম-আমি H1540	אֲשֶׁר যেখানে	הַנָּעִיר নগর-সেই-এর	שָׁלוֹם শান্তি H7965	אֶת־ -কে H0853	וְדַרְשָׁנָא আর-অন্বেষণ-কর H1875	7
----------------------------	-----------------------------	--------------------------------------------	------------------	-------------------------	----------------------------	----------------------	----------------------------------------	---

פ —	שָׁלוֹם শান্তি H7965	לְכֶם তোমাদের-জন্য	וְהָיָה হবে	בְּשָׁלוֹמָא শান্তিতে-তার H7965	כִּי কারণ	וְהָיָה যিহোবা-এর H3068	אֶל־ -কাছে H0413	בְּעַדָּהּ তার-জন্য H1157	וְהִתְפַּלֵּלָא আর-প্রার্থনা-কর H6419
-----	----------------------------	-----------------------	----------------	---------------------------------------	--------------	-------------------------------	------------------------	---------------------------------	---------------------------------------------

যে শহরে আমি তোমাদের পাঠিয়েছি সেই শহরের উন্নতির জন্য ভালো কাজ কর | শহরের জন্য প্রভুর কাছে প্রার্থনা করো | কারণ শহরে যদি শান্তি বিরাজ করে তাহলে তোমরাও শান্তিপূর্ণ জীবনযাপন করতে পারবে।”

לְכֶם তোমাদেরকে H5377	וְיִשְׂאָא প্রতারিত-করুক	אֶל־ না H0408	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েল-এর H3478	אֱלֹהֵי ঈশ্বর H0430	זְבָאוֹת সৈন্যবাহিনী-এর	וְהָיָה যিহোবা H3068	אָמַר বলেন H0559	כִּי এইরূপ H3541	כִּי কারণ	8
-----------------------------	-----------------------------	---------------------	-------------------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------------	------------------------	--------------	---

קַלְמָתֵיהֶם স্বপ্নগুলি-তোমাদের H2472	אֶל־ -কাছে H0413	תְּשַׁמְעֵן শোন H8085	וְאֶל־ আর-না H0408	וְקִסְמֵיהֶם আর-গণকরা H7080	בְּקִרְבָּהֶם মধ্যে-তোমাদের H7130	אֲשֶׁר־ যারা	נְבִיאֵיהֶם ভাববাদীরা-তোমাদের H5030
---------------------------------------------	------------------------	-----------------------------	--------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------	-------------------------------------------

וְהָיָה
স্বপ্ন-দেখছ

אֶתְכֶם
তোমরা

אֲשֶׁר
যা

ইস্রায়েলের ঈশ্বর প্রভু সর্বশক্তিমান বলেছেন: “ভাববাদীদের এবং যাদুকরদের তোমাদের ঠকাতে দিও না | তাদের স্বপ্নদর্শনের কথায় কান দিও না |

נְאֻם־ বাক্য H5002	שְׁלַחְתִּי পাঠাইনি-তাদের-আমি H7971	אֶל־ না H3808	בְּשֵׁמִי নামে-আমার H8034	לְכֶם তোমাদেরকে	נְבִיאִים ভাববাণী-বলছে H5012	הָאֵל তারা H1992	בְּשִׁקְרָא মিথ্যায় H8267	כִּי কারণ	9
--------------------------	-------------------------------------------	---------------------	---------------------------------	--------------------	------------------------------------	------------------------	----------------------------------	--------------	---

וְהָיָה
যিহোবা-এর
H3068

তারা মিথ্যে প্রচার করে বেড়ায় | তারা নিজেদের বাণীকে আমার নামে চালায় | কিন্তু আমি তাদের পাঠাই নি |” এই হল প্রভুর বার্তা |

שָׁנָה বছর H8141	שְׁבַעִים সত্তর H7657	לְבָבָל বাবিলের-জন্য H0894	מְלֵאָתָא পূর্ণ-হবে H4390	לְפִי যখন-অনুসারে H6310	כִּי কারণ	וְהָיָה যিহোবা H3068	אָמַר বলেন H0559	כִּי এইরূপ H3541	כִּי কারণ	10
------------------------	-----------------------------	----------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	--------------	----------------------------	------------------------	------------------------	--------------	----

הַשָּׂבִיב ভালো-সেই H1697	דְּבָרֵי বাক্য-আমার H0853	אֶת־ -কে H0853	עָלֵיהֶם তোমাদের-উপরে	וְהִקְמֵתִי আর-স্থির-করব-আমি	אֶתְכֶם তোমাদের H0853	אֶפְקָר দেখাশোনা-করব-আমি
---------------------------------	---------------------------------	----------------------	--------------------------	---------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

וְהָיָה
এই
H2088

וְהָיָה
স্থান-সেই
H4725

אֶל־
-তে
H0413

אֶתְכֶם
তোমাদের
H0853

לְהִשְׁבִּיב
ফিরিয়ে-আনতে
H7725

প্রভু যা বলেছেন তা হল এই: “70 বছরের জন্য বাবিলের এই ক্ষমতা ও আধিপত্য থাকবে। তারপরে আমি তোমাদের কাছে যারা বাবিলে বাস করছ তাদের কাছে আসবো এবং আমার প্রতিশ্রুতি মতো তোমাদের জেরুশালেমে ফিরিয়ে নিয়ে আসব।

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת-הַמַּחְשָׁבֹת אֲשֶׁר אֲנִי עֹלֶיכֶם נְאֻם- 11
 কারণ আমি জানি-আমি -কে চিন্তাগুলি-সেই যা আমি চিন্তা-করছি তোমাদের-বিষয়ে বাক্য
[H5002](#) [H2803](#) [H0595](#) [H4284](#) [H0853](#) [H3045](#) [H0595](#)

וְהָיָה חִשְׁבֹנְךָ שָׁלוֹם לְךָ וְלֹא לְרַעְיָהָ
 যিহোবা-এর চিন্তাগুলি শান্তি-এর আর-না অমঙ্গল-বিষয়ে আশা-আশা ভবিষ্যৎ তোমাদেরকে দিতে দিতে অমঙ্গল-বিষয়ে আর-না শান্তি-এর চিন্তাগুলি যিহোবা-এর
[H0319](#) [H5414](#) [H3808](#) [H7965](#) [H4284](#) [H3068](#)

আমি আমার পরিকল্পনাগুলো কি তা জানি। তাই এগুলো তোমাদের বললাম।” এই হল প্রভুর বার্তা। “আমি তোমাদের সুনিশ্চিত নিরাপদ ভবিষ্যৎ দিতে চাই। তোমাদের জন্য আমার ভাল ভাল পরিকল্পনা আছে। তোমাদের আঘাত করবার কোন পরিকল্পনা আমার নেই। আমি তোমাদের আশা এবং সু-ভবিষ্যৎ দিতে চাই।

וְקָרָאתֶם אֵתִי וְהִתְפַּלֵּלְתֶם אֵלַי וְהִתְפַּלֵּלְתֶם אֵתִי וְהִתְפַּלֵּלְתֶם אֵתִי 12
 আর-শুনব-আমি আমাকে আর-প্রার্থনা-করবে-তোমরা আর-চলবে-তোমরা আমাকে আর-ডাকবে-তোমরা
[H8085](#) [H0413](#) [H6419](#) [H1980](#) [H0853](#) [H7121](#)

אֵלֵיכֶם :
 তোমাদের-কাছে
[H0413](#)

তখন তোমরা লোকরা, আমার নামে মিনতি করবে, আমার কাছে এসে প্রার্থনা করবে। আমি তোমাদের কথা শুনব।

וְתִדְרְשֵׁנִי וְתִדְרְשֵׁנִי וְתִדְרְשֵׁנִי וְתִדְרְשֵׁנִי 13
 অন্বেষণ-করবে-তোমরা-আমাকে কারণ আর-খুঁজে-পাবে-তোমরা আমাকে আর-অন্বেষণ-করবে-তোমরা
[H1875](#) [H4672](#) [H0853](#) [H1245](#)

בְּכַל-לְבַבְכֶם :
 সমস্ত-দিয়ে হৃদয়-তোমাদের
[H3824](#) [H3605](#)

তোমরা আমাকে খুঁজে বেড়াবে এবং যখন তোমরা অন্তর দিয়ে আমাকে অন্বেষণ করবে তখনই আমাকে খুঁজে পাবে।

וְנִמְצְאתִי וְנִמְצְאתִי וְנִמְצְאתִי 14
 -কে আর-ফিরিয়ে-আনব-আমি যিহোবা-এর বাক্য তোমাদের-কাছে আর-খুঁজে-পাওয়া-যাব-আমি
[H0853](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4672](#)

וּמִכָּל-הָאָרְצוֹת וּמִכָּל-הָאָרְצוֹת וּמִכָּל-הָאָרְצוֹת 14
 আর-সব-থেকে জাতিদের-এর সব-থেকে তোমাদের আর-জড়ো-করব-আমি (বন্দিত্ব-তোমাদের) [বন্দিত্ব-তোমাদের]
[H3605](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6908](#) [H7622](#) [H7622](#)

וְהָיָה חִשְׁבֹנְךָ שָׁלוֹם לְךָ וְלֹא לְרַעְיָהָ 14
 আর-ফিরিয়ে-আনব-আমি যিহোবা-এর বাক্য সেখানে তোমাদের তাড়িয়ে-দিয়েছিলাম-আমি যেখানে স্থানগুলি-এর
[H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H8033](#) [H0853](#) [H5080](#) [H4725](#)

וְהָיָה חִשְׁבֹנְךָ שָׁלוֹם לְךָ 14
 সেখান-থেকে তোমাদের বন্দী-করেছিলাম-আমি যেখান-থেকে স্থান-সেই -তে তোমাদের
[H8033](#) [H0853](#) [H1540](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0853](#)

আমি তোমাদের আমাকে খুঁজতে দেব।” প্রভু বলেন: “আমি তোমাদের নির্বাসন থেকে এই জায়গায় ফিরিয়ে আনব। আমিই সেই জন যে তোমাদের বন্দীরূপে পাঠিয়েছিলাম। কিন্তু আমি তোমাদের সমস্ত দেশ থেকে এবং সমস্ত জায়গা থেকে যেখানে আমি তোমাদের বন্দীরূপে পাঠিয়েছিলাম সকলকে একত্রিত করব।” এই হল প্রভুর বার্তা।

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת-הַמַּחְשָׁבֹת 15
 কারণ আমি জানি-আমি -কে চিন্তাগুলি-সেই যা আমি চিন্তা-করছি তোমাদের-জন্য উঠিয়েছেন বলেছ-তোমরা
[H0894](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#)

তোমরা হয়ত বলবে, “কিন্তু প্রভু তো আমাদের এই বাবিলে ভাববাদীদের দিয়েছেন।”

אָל-	דָּוָד	כְּסֻא	אָל-	הַיְשֻׁב	הַמֶּלֶךְ	אָל-	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	כִּי-
আর-কাছে	দাযুদ-এর	সিংহাসন	-উপরে	বসা	রাজা-সেই	-কাছে	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	কারণ
H0413	H1732	H3678	H0413	H3427	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	
אַתְּכֶם	יָצָא	לֹא-	אָשָׁר	אֲחֵיכֶם	הָאֵלֶּה	בְּעִיר	הַיְשֻׁב	הָעָם	כָּל-	
সাথে-তোমাদের	বেরিয়ে-গেছে	না	যারা	ভাইদের-তোমাদের	এই	নগরে	বসা	লোকদের-এর	সমস্ত	
H0854	H3318	H3808		H0251	H2063		H3427		H3605	

בְּגִלְגָּל:
বন্দীত্বে
[H1473](#)

কিন্তু প্রভু এইগুলি বলেছেন তোমাদের আত্মীয়দের সম্বন্ধে যাদের বাবিলে নিয়ে আসা হয়নি | আমি বলছি দাযুদের সিংহাসনে বসা বর্তমান রাজা এবং সেই সব লোকদের সম্বন্ধে যারা এখনও জেরুশালেমে পড়ে আছে |

אֶת-	הַחֲרָב	אֶת-	בְּ	מִשְׁלַח	הַנְּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
-কে	তরবারি-সেই	-কে	তাদের-মধ্যে	পাঠাচ্ছি	দেখ-আমি	সৈন্যবাহিনী-এর	যিহোবা	বলেন	এইরূপ
H0853	H2719	H0853		H7971	H2009		H3068	H0559	H3541
לֹא-	אָשָׁר	הַשְּׂרִים	כְּתָאִים	אוֹתָם	וַנְּתַי	הַרְגָּ	וְאֶת-	הַרְעֵב	
না	যা	পচা	ডুমুরগুলির-মত	তাদের	আর-করব-আমি	মহামারী-সেই	আর-কে	দুর্ভিক্ষ-সেই	
H3808		H8182	H8384	H0853	H5414	H1698	H0853	H7458	

מֵרַע:
খারাপ-থেকে
[H7455](#)

תֹּאכְלֵנָה
খাওয়া-যাবে-সেগুলি
[H0398](#)

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন: "জেরুশালেমে যারা রয়ে গিয়েছে তাদের বিরুদ্ধে শীঘ্রই আমি তরবারি, অনাহার ও ভয়ঙ্কর রোগসমূহ পাঠাব | আমি তাদের সেই সমস্ত বাজে ডুমুরের মতো করে দেব যেগুলো খাওয়া যায় না যেহেতু সেগুলো পচা |

אֲרוּמָה]	וַנְּתַי	וּבְרָבָר	בְּרַעֲב	בְּחָרָב	אֲחֵרִיָּה	וַרְדֵּפְתִּי
[ত্রাসে]	আর-করব-তাদের-আমি	আর-মহামারীতে	দুর্ভিক্ষে	তরবারিতে	তাদের-পেছনে	আর-তাড়না-করব-আমি
H2113	H5414	H1698	H7458	H2719		H7291
וְלִשְׂרָקָה	וְלִשְׂמָה	לְלֹאָה	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	וְלָל	לְיִצְחָק(
আর-শিস-দিয়ে-ডাকা-জন্য	আর-ধ্বংস-জন্য	অভিশাপ-জন্য	পৃথিবী-এর	রাজ্যগুলি-এর	সমস্ত-জন্য	ত্রাসে)
H8322	H8047	H0423	H0776	H4467	H3605	H2189

שָׁם:
সেখানে
[H8033](#)

הַתְּחָרָה
তাড়িয়ে-দিয়েছিলাম-আমি-তাদের
[H5080](#)

אֶשְׂרָר
যেখানে
[H3605](#)

הַגּוֹיִם
জাতিদের-এর
[H2781](#)

בְּכָל-
সমস্ত-মধ্যে
[H3605](#)

וְלִחְרָפָה
আর-অপমান-জন্য
[H2781](#)

আমি তাদের তরবারি, অনাহার ও রোগসমূহ দিয়ে তাড়া করব | আমি তাদের দুর্দশাগ্রস্ত অবস্থা এমন ভয়াবহ করে তুলব যে পৃথিবীর সমস্ত দেশগুলি বিস্ময় বিহবল এবং ভীত হয়ে যাবে | তারা ধ্বংস হয়ে যাবে | তাদের নামগুলো অভিশাপ হিসেবে ব্যবহৃত হবে | সমস্ত জাতিগুলি, যেখানে আমি তাদের পাঠাব, ওদের অপমান করবে |

אָשָׁר	יְהוָה	נְאֻם-	דְּבָרִי	אָל-	שָׁמְעוּ	לֹא-	אֲשָׁרָר	תַּחַת
যাদের	যিহোবা-এর	বাক্য	বাক্যগুলি-আমার	-কাছে	শুনেছে-তারা	না	যে	কারণে
	H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H3808		H8478
וְלֹא	וְלִשְׂרָח	הַשְּׂכָם	הַגְּבָאִים	עֲבָרִי	אֶת-	אֲלֵיהֶם	שָׁחַתְתִּי	
আর-না	আর-পাঠাতে	সকালে-উঠে	ভাববাদীদের-সেই	দাসদের-আমার	-কে	তাদের-কাছে	পাঠিয়েছিলাম-আমি	
H3808	H7971	H7925	H5030	H5650	H0853	H0413	H7971	

יְהוָה:
যিহোবা-এর
[H3068](#)

נְאֻם-
বাক্য
[H5002](#)

שָׁמְעָם
শুনেছে-তোমরা
[H8085](#)

জেরুশালেমের মানুষ আমার বার্তা শোনেনি বলে আমি তাদের এই দুরবস্থা করব | " আমি আমার অনুচর এবং ভাববাদীদের মারফৎ বার বার আমার বার্তা পাঠিয়েছি | কিন্তু তারা শোনেনি | " এই হল প্রভুর বার্তা |

וְאֵתָם וְשִׁמְעוֹן וְרַב־בָּרַךְ יְהוָה כָּל־יְהוָה יִהְיֶה עִמָּךְ וְיִהְיֶה עִמָּךְ יִהְיֶה עִמָּךְ וְיִהְיֶה עִמָּךְ 20
 আঁর-তোমরা শোন শোন যিহোবা-এর যিহোবা-এর যিহোবা-এর যিহোবা-এর
 H7971 H1473 H3605 H3068 H1697 H8085

וְיִרְשָׁנוּ מִיְרֻשָּׁתְנוּ מִיְרֻשָּׁתְנוּ מִיְרֻשָּׁתְנוּ 20
 বাবিলে যিরশালেম-থেকে
 H0894 H3389

“তোমরা লোকরা যারা নির্বাসনে রয়েছ, শোন! আমিই সে জন যে তোমাদের জেরুশালেম ছেড়ে বাবিলে যেতে বাধ্য করেছিলাম। সেহেতু তোমরা প্রভুর বার্তা শোন।”

וְכֹה־אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ 21
 এইরূপ বলেন যিহোবা সৈন্যবাহিনী-এর ঈশ্বর ঈশ্বর ঈশ্বর ঈশ্বর
 H6964 H0256 H0413 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

וְאַל־צַדִּיקֵי־הָאָרֶץ מִשְׁפָּחָם מִשְׁפָּחָם מִשְׁפָּחָם 21
 আর-কাছে সিদিকিয় পুত্র পুত্র পুত্র
 H5414 H2009 H8267 H8034 H5012 H4641 H6667 H0413

וְאַתָּם אֲנִי וְכֹה־אָמַר יְהוָה אֵלֵינוּ 21
 তাদের তাতে নব্বুখদ্রেৎসর-এর হাতে
 H5221 H0894 H4428 H5019 H3027 H0853

কোলায়ের পুত্র আহাব এবং মাসেয়ের পুত্র সিদিকিয় সম্বন্ধে সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন: “এই দুজন তোমাদের কাছে মিথ্যা প্রচার করেছে। তারা বলে বেড়াচ্ছে যে তারা আমার বাণী প্রচার করেছে। কিন্তু তারা মিথ্যা বলছে। আমি ঐ ভাববাদীদের বাবিলের রাজা নব্বুখদ্রিত্সরকে দিয়ে দেব এবং নব্বুখদ্রিত্সর ঐ দুই জন ভাববাদীকে বাবিলে নির্বাসিত সমস্ত লোকদের সামনে হত্যা করবে।”

וְכֹה־אָמַר יְהוָה אֵלֵינוּ 22
 বলে বাবিলে যারা যিহুদা-এর বন্দীদের-এর সমস্ত-জন্য অভিষাপ তাদের-থেকে আর-নেওয়া-হবে
 H0559 H0894 H3063 H1546 H3605 H7045 H1992 H3947

וְכֹה־אָמַר יְהוָה 22
 আশুনে বাবিল-এর রাজা পোড়াল যাদেরকে আর-আহাব-এর-মত সিদিকিয়-এর-মত যিহোবা করুন-তোমাকে
 H0784 H0894 H4428 H7033 H0256 H6667 H3068

সমস্ত নির্বাসিতদের কাছে এই হত্যা শাস্তির উদাহরণ হিসেবে মনে থাকবে। ঐ বন্দী যিহুদার অন্যদের বলবে: ‘প্রভু তোমাদের সঙ্গেও সিদিকিয় এবং আহাবের মতো ব্যবহার করতে পারেন। বাবিলের রাজা ওই দুজনকে আশুনে পুড়িয়ে মেরেছে।’

וְכֹה־אָמַר יְהוָה 23
 প্রতিবেশীদের-এর স্ত্রীদের -সঙ্গে আর-ব্যভিচার-করেছে-তারা ইস্রায়েলে নীচতা করেছে-তারা যে কারণ
 H7453 H0802 H0853 H5003 H3478 H5039 H3282

וְכֹה־אָמַר יְהוָה 23
 [জানেন] আর-আমি আদেশ-দিলাম-আমি-তাদের না যা মিথ্যা নামে-আমার বাক্য আর-বলেছে-তারা
 H3045 H0595 H6680 H3808 H8267 H8034 H1697 H1696

וְכֹה־אָמַר יְהוָה 23
 — যিহোবা-এর বাক্য আর-সাক্ষী (জানেন-যিনি)
 H3068 H5002 H5707 H3045

ঐ দুই ভাববাদী ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে খুব খারাপ ব্যবহার করেছিল। তারা তাদের প্রতিবেশীদের স্ত্রীর সঙ্গে পাপ ও ব্যভিচারে মেতে উঠেছিল। তারা মিথ্যে প্রচার করে তা আমার নামে চালিয়েছিল। আমি তাদের ওসব করতে বলিনি। আমি জানি তারা কি করেছিল। আমি তার একজন সাক্ষী।” এই হল প্রভুর বার্তা।

וְכֹה־אָמַר יְהוָה 24
 বলে বল নেহেলামীয়-সেই শমায়িয় আর-কাছে
 H0559 H0559 H5161 H8098 H0413

শমায়িয়কেও একটা বার্তা দাও। শমায়িয় নিহিলামীয় পরিবারের।

25
 שְׁלַחַתְּ אֲתָהּ אֲשַׁרְךָ עָלַי לְאֹמֶר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אֲמַר כָּה־ 25
 পাঠিয়েছ তুমি যে কারণ বলে ইস্রায়েল-এর ঈশ্বর সৈন্যবাহিনী-এর যিহোবা বলেন এইরূপ
[H7971](#) [H3282](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בֶּן-צַפְנִיָּה וְאֵל-בִּירוּשָׁלַם אֲשַׁר הָעָם כָּל-אֵל-יְהוָה בְּשֵׁמוֹתָ
 পুত্র সফনিয় আর-কাছে যিরশালেমে যারা লোকদের-এর সমস্ত -কাছে পত্রগুলি নামে-তোমার
[H6846](#) [H0413](#) [H3389](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8034](#)

לְאֹמֶר : הַכְּתוּבִים כָּל-וְאֵל הַכְּתוּבִים מַעֲשֵׂה
 বলে যাজকদের-এর সমস্ত আর-কাছে যাজক-সেই মাসেয়-এর
[H0559](#) [H3548](#) [H3605](#) [H0413](#) [H3548](#) [H4641](#)

ইস্রায়েলের ঈশ্বর সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন: “শময়িয় তুমি জেরুশালেমবাসীকে চিঠি পাঠিয়েছিলে এবং মাসেয়ের পুত্র যাজক সফনিয়কেও চিঠি পাঠিয়েছিলে। অন্য সমস্ত যাজকদেরও চিঠি পাঠিয়েছিলে। তুমি তোমার নামে সে সব চিঠি পাঠিয়েছিলে, প্রভুর নামে নয়।

26
 בֵּית-גֹּחַ-עַרְוִים לְהַיּוֹת הַכְּתוּבִים יְהוִיָּדָעַת תַּחַת כְּתוּבֵי נְתַנְיָהּ יְהוָה 26
 গৃহ-এর তত্ত্বাবধায়কদের হতে যাজক-সেই যিহোয়াদা-এর পরিবর্তে যাজক দিয়েছেন-তোমাকে যিহোবা
[H6496](#) [H1961](#) [H3548](#) [H3077](#) [H8478](#) [H3548](#) [H5414](#) [H3068](#)

הַמְּהַפְּכֵת אֵל-אֲתוֹ וְנִתְּחָ וּמִתְּנַבֵּא מִשְׁנַע אִישׁ לְכָל-יְהוָה
 শৃঙ্খলে-সেই -তে তাকে আর-দেবে-তুমি আর-ভাববাণী-বলা পাগল পুরুষ সমস্ত-জন্য যিহোবা-এর
[H4115](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#) [H5012](#) [H7696](#) [H0376](#) [H3605](#) [H3068](#)

הַצִּיָּק-וְאֵל
 গলার-কাঠ-সেই আর-তে
[H6729](#) [H0413](#)

শময়িয় তুমি তোমার চিঠিতে সফনিয়কে যা লিখেছিলে তা হল: ‘সফনিয়, প্রভু তোমাকে যিহোয়াদার জায়গায় যাজক হিসেবে নিয়োগ করেছেন। তুমিই প্রভুর মন্দিরের দায়িত্বে থাকবে। কেউ ভাববাদী হবার পাগলামি করলে তুমি তাকে বন্দী করবে। তুমি সেই বন্দীকে কাষ্ঠদণ্ডে পা বেঁধে তার ঘাড়ে লোহার শেকল পরিয়ে দেবে।

27
 לְכֹהֵם : הַמְּתַנַּבֵּא הַעֲנִיָּתַי בִּירְמִיָּהוּ נְזַרְתָּ לָא לְמָהּ וְעַתָּה
 তোমাদের-কাছে ভাববাণী-বলা অনাখোতীয়-সেই যিরমিয়কে ধমক-দিয়েছ না কেন আর-এখন
[H5012](#) [H6069](#) [H3414](#) [H1605](#) [H3808](#) [H4100](#) [H6258](#)

এখন যিরমিয় ভাববাদীদের মতো ব্যবহার করছে। সুতরাং কেন তুমি তাকে বন্দী করছো না?

28
 בְּתוֹמֵי בְנוֹ הַיָּא אַרְבָּה לְאֹמֶר בְּבַלְּ אֲלוֹנֵי שְׁלַח עָלַי-כִּי 28
 ঘরগুলি তৈরি-কর এটা দীর্ঘ বলে বাবিলে আমাদের-কাছে পাঠিয়েছে-সে এই উপরে কারণ
[H1129](#) [H1931](#) [H0752](#) [H0559](#) [H0894](#) [H0413](#) [H7971](#)

פְּרִיָּהּ : אֶת-וְאֲכָלוּ נְזוֹת וְנִטְעוּ וְשָׁבוּ
 ফল-তাদের -কে আর-খাও বাগানগুলি আর-রোপণ-কর আর-বাস-কর
[H6529](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1593](#) [H5193](#) [H3427](#)

যিরমিয় বাবিলে আমাদের কাছে এই কথাগুলি পাঠিয়েছে: বাবিলে তোমাদের দীর্ঘদিনের জন্য বাস করতে হবে। সুতরাং তোমরা সেখানেই ঘরবাড়ি তৈরি করে স্থায়ীভাবে বসবাস শুরু করো। চাষ-আবাদ করে নিজেরাই নিজেদের খাদ্যশস্য উৎপাদন করো।”

29
 פ- : הַנְּבִיאָ : יְרִמְיָהוּ בְּאֵזְבִי הַזֶּה הַתְּפִלָּה אֶת-הַכְּתוּבִים צַפְנִיָּה וַיִּקְרָא
 — ভাববাদী-সেই যিরমিয়-এর কানে এই পত্র-এই -কে যাজক-সেই সফনিয় আর-পড়ল
[H5030](#) [H3414](#) [H0241](#) [H2088](#) [H0853](#) [H3548](#) [H6846](#) [H7121](#)

ভাববাদী যিরমিয়কে যাজক সফনিয় চিঠি পড়ে শোনাল।

30
 לְאֹמֶר : יְרִמְיָהוּ אֵל-יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי
 বলে যিরমিয় -কাছে যিহোবা-এর বাক্য আর-হল
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

তখন যিরমিয়র কাছে প্রভুর বার্তা এলো:

הַנְּהַלְמִי	שְׁמַעְיָה	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאֹמְרֵי	הַגּוֹלְהִים	כָּל-	עַל-	שָׁלוֹחַ	31
নেহেলামীয়-সেই	শমায়িয়	-বিষয়ে	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	বলে	বন্দীদের-এর	সমস্ত	-কাছে	পাঠাও	
H5161	H8098	H0413	H3068	H0559	H3541	H0559	H1473	H3605		H7971	

שְׁלַחְתִּי	לֹא	וְאֵי	שְׁמַעְיָה	לָכֵם	נָבֵא	אֲשֶׁר	עָלֵי
পাঠাইনি-তাকে-আমি	না	আর-আমি	শমায়িয়	তোমাদেরকে	ভাববাণী-বলেছে	যে	কারণ
H7971	H3808	H0589	H8098		H5012		H3282

שָׁקַר:	עַל-	אֶתְכֶם	וַיִּבְטַח
মিথ্যা	উপরে	তোমাদের	আর-বিশ্বাস-করিয়েছে-সে
H8267		H0853	H0982

“যিরমিয় এই কথাগুলি, বাবিলে যারা নির্বাসিত, সেই সমস্ত লোকের কাছে পাঠিয়ে দাও | শমায়িয় নিহিলামীয়টি সম্বন্ধে প্রভু যা বলেছেন তা হল এই: শমায়িয় তোমাদের কাছে বার্তা প্রচার করেছে কিন্তু আমি তাকে পাঠাই নি | শমায়িয় তোমাদের মিথ্যাকে বিশ্বাস করতে শিখিয়েছিল |

הַנְּהַלְמִי	שְׁמַעְיָה	עַל-	פָּקַד	הִנֵּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	32
নেহেলামীয়-সেই	শমায়িয়-এর	-বিরুদ্ধে	দেখাশোনা-করছি	দেখ-আমি	যিহোবা	বলেন	এইরূপ	সেইজন্য	
H5161	H8098			H2009	H3068	H0559	H3541		

וְלֹא-	הָיָה	הַעַם	בְּתוֹךְ-	וַיֹּשְׁבֵי	וְאִישׁ	לִי	יְהוָה	לֹא-	זָרַעוֹ	עַל-
আর-না	এই	লোকদের-এর-এই	মধ্যে	বাস	পুরুষ	তার	হবে	না	বংশ-তার	আর-বিরুদ্ধে
H3808	H2088		H8432	H3427	H0376		H1961	H3808	H2233	

וְרָחַ	כִּי-	יְהוָה	נָא-	לְעַמִּי	עָשָׂה-	אֲנִי	אֲשֶׁר-	בְּטוֹב	יְרָא
বিদ্রোহ	কারণ	যিহোবা-এর	বাক্য	জন্য-আমার	করছি	আমি	যা	ভালোতে-সেই	দেখবে-সে
H5627		H3068	H5002			H0589			H7200

וְ	יְהוָה:	עַל-	דָּבַר
—	যিহোবা-এর	-বিরুদ্ধে	বলেছে-সে
	H3068		H1696

শীঘ্রই আমি শমায়িয়কে শাস্তি দেব | শমায়িয়ের পরিবারকেও ধ্বংস করে দেব এবং আমি আমার লোকদের যা কিছু ভাল করব তার থেকেও সে বঞ্চিত হবে | ” এই হল প্রভুর বার্তা | ”আমি শমায়িয়কে শাস্তি দেব কারণ সে লোকদের প্রভুর বিরুদ্ধে যাবার শিক্ষা দিয়েছিল | ”